

レッスン	日本人ガイド	クライアント外国人（観光客）
レッスン⑥	<p>それではこれからカナディアンカヌー レッスン6を始めます。</p> <p>まず最初に、日本人ガイドのゆっくり気味で、はっきりとした話し方で会話を進めてみます。皆さんもこのスピードでしっかり練習してください。また後半ではネイティブスピーカーのダイアログリーディングがありますので、発音や会話スピードを参考にしてください。</p>	
風と波に注意	<p>風と波に注意しましょう。季節によっては水温が冷たい時はかなり注意が必要です。カヌーが転覆し、水温の低さがあつた際には命にかかわります。カヌーは風に弱いので、大きな波が立ってきたらツアーは中止にします。</p> <p>風は一定方向から吹きませんし、ブロウといって突然、風向きは変わるし、絶えず渦巻いているので要注意です。風が吹いてくると人力のパドルではコントロールできなくなり、その結果風任せとなり、いとも簡単に流され始めます。さらに波高 40～50cm 位になるともう太刀打ちできません。その前に艇内に水が入り込んできて、不安定となり、恐怖心からパニックとなります。水温 10℃だと転覆し、落水すれば、スーツを着ていない限り、すぐに低体温症となり致命的となります。湖や海では、絶えず「風」に注意を払いましょう。</p> <p>強い風が吹いたり、大きな波が立ってきたらガイドの指示に従って、すぐに湖岸へ向かい、湖岸が見える数mのところへ戻りましょう。ツアー中はガイドのカヌーから、遠くに離れないでください。もし転覆してしまった時は、大きな声で助けを求め、ライフジャケットの胸にあるホイッスルを鳴らしてください。岸に近い場合は岸辺まで泳いで、再乗艇します。湖の真ん中で転覆した場合は、ガイドのカヌーの上に転覆したカヌーを乗せて水を抜く、クロスレスキューと言う方法で再乗艇できるようにします。安心して指示に従ってください。それではツアーをスタートします。</p> <p>Be careful of wind and waves. Depending on the season, the water may be very cold, so take care. If the canoe capsizes and the water temperature is low, it can be fatal. Canoes are vulnerable to wind, so if there are large waves, the tour will be canceled.</p> <p>The wind does not always blow from a fixed direction, and it may suddenly</p>	

	<p>change its direction and swirl constantly, so you need to be careful. When the wind picks up, it becomes difficult to control the paddle. As a result, the boat is at the mercy of the wind and can easily be swept away. When the waves become 40 to 50 cm high, you cannot control the boat. Water may enter the boat, making it unstable and paddlers may panic with fear. If the water is 10°C and you capsize, you could quickly develop hypothermia. Hypothermia can be fatal if you aren't wearing either a wetsuit or dry suit. On lakes and oceans, always pay attention to the wind.</p> <p>If strong winds blow or large waves start to form, follow my instructions and immediately head back to within a couple of meters from the lakeshore. Do not stray too far from my canoe during the tour. If you capsize, call out loudly for help or blow the whistle located on your life jacket. If you are close to the shore, swim to the shore and reembark. If you capsize in the middle of the lake, you will be able to reembark by doing a canoe over canoe rescue, in which the capsized canoe is placed on top of my canoe to drain the water. Please don't worry, just follow my instructions. Let's start the tour.</p>	
		<p>はい、風と水温に十分に注意して楽しみます。さあいよいよですね。よろしくお願いいたします。</p> <p>Ok, I'll be weary of the wind and temperature. I'm looking forward to starting. Let's go!</p>
		<p>よろしくお願いいたします。</p> <p>Yes, let's.</p>
<p>ツアースタート</p>	<p>それでは漕ぎだしてみしましょう。先ほどの漕ぎ方を少し試してみしましょう。はい、良いですね。まずは、あの大きな崖の方を目指しましょう。ガンケと呼ばれるあの絶壁は北海道の先住民のアイヌのむ人々からカムイロキ（神の座）と呼ばれていた場所です。おそらくずっと昔からの変わらぬ光景です。少し風が出てきたので横波が立ち始めましたね。少し方向転換をして、舳先（バウ）が波に斜め45度から垂直に当たるようにしましょう。そうすると艇が安定しますよ。</p>	

	<p>湖が川に比べて安全だと思いがちですが、一度強風が吹いて白波が立てば、そこは川以上に危険場所になる事があります。北海道の春や秋における湖の水温は低く、中央部で落水して漂流してしまうと、たとえ PFD を着用していても低体温症で死に至る事があります。また、風の影響を受けて風下に流されて戻れなくなる危険性もあります。進路を選択する場合は風上に向かって進みましょう。</p> <p>Now let's start paddling. Let's try a few of the paddling techniques I mentioned earlier. Great! First, let's head towards that big cliff. That cliff, called Ganke, used to be called Kamuiroki (seat of God) by the Ainu, the indigenous people of Hokkaido. It is a sight that has probably remained unchanged for a long time. The wind has picked up a little and is starting to create some side waves. Change the direction a little so that the bow touches the waves at an angle of 45 degrees to perpendicular. This will stabilize the boat.</p> <p>You may think that lakes are safer than rivers, but once strong winds blow and whitecaps form, lakes can become even more dangerous than rivers. The water temperature of lakes in Hokkaido is low in the spring and fall. If you fall in the middle of the lake and drift off, you may lose your life due to hypothermia even if you are wearing a PFD. You may be swept downwind and be unable to return. If you choose to proceed, stay on the windward side.</p>	
		<p>艇を安定させるために、舳先を 45 度くらい右に回せばいいですか。やってみます。</p> <p>To stabilize the boat, should I turn the bow to the right at an angle of about 45 degrees? I will try.</p>
	<p>この波が弱まったら、また進みましょう。あそこに釣りをしている舟が見えますね。少し右側に進路をとって距離を取りましょう。あと、ティーブレイク地点横の岸からも竿を出している人が見えますね。あそこも回避して行きましょう。この湖はいろいろな人がそれぞれ楽しむところですから。</p>	

	<p>When these waves weaken, let's proceed again. Do you see that fishing boat over there? Let's move a little to the right and keep our distance. You can also see people fishing from the shore next to the tea break spot. Let's avoid that area as well. This lake is a place where people enjoy fishing in various ways.</p>	
		<p>私はトラウトフィッシングが好きです。ここは巨大な鱒やイトウがいるんだよね。次は釣りもしてみようかな。</p> <p>I like trout fishing. There are huge trout / itou in here. Maybe I'll try fishing next time.</p>
	<p>弊社でもカヌー&amp;フィッシングができますよ。シット・オン・トップ・カヤックをベースにロッドホルダーやアンカーなども装備した専用の艇があります。次回是非、乗ってみてください。</p> <p>Our company can also offer canoeing &amp; fishing services. We have sit on top fishing kayaks equipped with rod holders, anchors, and so on. Please try it next time.</p>	
		<p>それは楽しさ倍増ですね。次は予約しないと。やりたいことが増えるのはとても楽しいです。竿とかも用意してくれますか？</p> <p>That's double the fun. I'll have to book that next time. It is a lot of fun to have more things to do. Do you provide rods and other fishing gear?</p>
	<p>はい、一式用意できます。身体ひとつで来てください。 （ゴール地点目前で） 無事、着きましたね。お疲れ様でした。</p> <p>Yes, we can provide a complete set. Please just come as you are.</p> <p>We have arrived safely. Thank you for your hard work.</p>	

		<p>いやー、爽快でした。カヌーはゆったりとしていて自然と一体になれるのが良いですね。北海道ならではの、いえ、アメリカの故郷に戻ったようなツアーですね。また是非来たいです。</p> <p>Well, it was refreshing. Canoeing is a great way to relax and become one with nature. It's a tour that is unique to Hokkaido, or rather, it feels like being back home in America. I will definitely come back again.</p>
	<p>みなさん、お疲れさまでした。ここがゴールです。上陸用の浜がありますので、あそこに乗り上げる感覚で行ってください。足がふらつくこともありますので慎重にカヌーから降りることをお願いします。</p> <p>お使いになった PFD ライフジャケットやパドルは受付に置くところがありますのでそこに戻してください。トイレが済んだら、サポートカーの乗り場に来てください。</p> <p>Thank you all for your hard work. This is the end of the trip. There is a beach for landing, so please paddle up to it. Be careful getting out of the canoe, because your legs may be a little wobbly.</p> <p>Please return your life jackets and paddles to the reception area. After you have finished using the restroom, please meet me at the car.</p>	
<p>これでレッスン6を終わります。実際の現場では、先ほどの日本人ガイドの会話スピードで十分に伝わりますのでご安心ください。続いて、普通のネイティブの発音、アクセント、会話をお聞き下さい。皆様のこれからの英語力向上のためにネイティブの発音、アクセント、会話を参考にしてください。</p>		
<p>重要表現</p>	<p>このレッスンでは是非覚えていただきたい重要な会話表現です。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましよう。まず講師が読みます。</p> <p>風と波に注意しましょう。</p> <p>季節によっては水温が冷たい時はかなり注意が必要です。</p> <p>カヌーが転覆し、水温の低さがあった際には命にかかわります。</p>	

	<p>Be careful of wind and waves. Depending on the season, the water may be very cold, so please be careful. If the canoe capsizes and the water temperature is low, it can be fatal.</p>
	<p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>
役に立つ表現	<p>覚えておくと非常に役に立つ表現をご紹介します。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。 まず講師が読みます。</p>
	<p>強い風が吹いたり、大きな波が立ってきたらガイドの指示に従って、すぐに湖岸へ向かい、湖岸が見える数mのところへ戻りましょう。</p>
	<p>If strong winds blow or large waves start to form, follow my instructions and immediately head back to within a couple of meters from the lakeshore.</p>
	<p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>